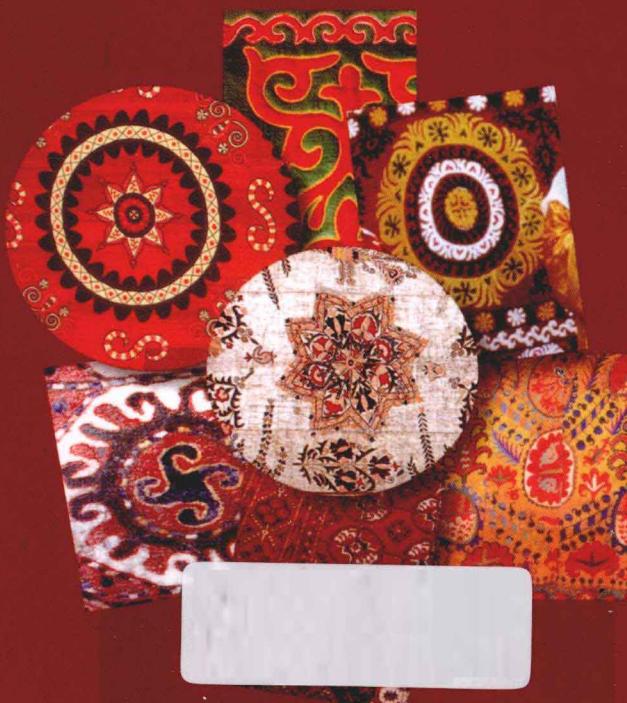


中亚文明史

第六卷

走向现代文明：19世纪中叶至20世纪末



中亚文明史

第六卷

走向现代文明：19世纪中叶至20世纪末

主 编：恰赫里亚尔·阿德尔

副主编：马达瓦·K. 帕拉特

阿娜拉·塔贝沙利耶娃

翻 译：吴 强 许勤华

中国对外翻译出版公司
联合国教科文组织

图书在版编目(CIP)数据

中亚文明史,第 6 卷:走向现代文明:19 世纪中叶至 20 世纪末/
(伊朗)C. 阿德尔主编;吴强、许勤华译. — 北京:中国对外翻译
出版公司,2012. 11

ISBN 978-7-5001-2800-7

I. ①中… II. ①阿…②吴…③许… III. ①文化史—中亚—
19 世纪~20 世纪 IV. ①K360. 03

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 261075 号

北京市版权局著作权合同登记号:图字 01—2005—6559 号

出版发行/中国对外翻译出版公司

地 址/北京市西城区车公庄大街甲 4 号(物华大厦六层)

电 话/(010)68359287 68359827 68359303

邮 编/100044

传 真/(010)68357870

电子邮箱/book@ctpc. com. cn

网 址/www. ctpc. com. cn

责任编辑/苗 锋

责任校对/徐小美

审 读/张 涛

封面设计/蔡志升

印 刷/北京天来印务有限公司

经 销/新华书店北京发行所

规 格/787×1092 毫米 1/16

印 张/57.25

版 次/2013 年 1 月第一版

印 次/2013 年 1 月第一次

ISBN 978-7-5001-2800-7

定价:160.00 元



版权所有 侵权必究
中国对外翻译出版公司

目 录

出版计划说明

M. S. 阿西莫夫	11
编写《中亚文明史》国际科学委员会委员名单	13
供稿者名单	15
导言	
C. 阿德尔	1

第一部分 延续与变化

第一章 中亚诸汗国(19世纪下半叶至20世纪初期)

V. 富尼奥和 C. 普若尔	7
----------------------	---

第二章 贸易与经济(19世纪下半叶至20世纪初期)

C. 普若尔和 V. 富尼奥	26
----------------------	----

第三章 中亚的社会结构

A. 塔贝沙利耶娃	50
-----------------	----

第四章 英国在中亚

马达瓦•K. 帕拉特

第一节 19世纪中期至1918年	71
------------------------	----

第二节 从1918年至20世纪中期	79
-------------------------	----

第五章 沙皇俄国与中亚

N. A. 阿卜杜拉赫莫娃	90
---------------------	----

第六章 苏维埃政权在中亚的建立(1917~1924年)

R. Y. 拉德贾波娃	114
-------------------	-----

第七章 知识分子与政治觉醒

G. 阿肖洛甫	140
---------------	-----

第二部分 政治变迁与国家的建立

第八章 民族国家的形成

马达瓦•K. 帕拉特	167
------------------	-----

第九章 乌兹别克斯坦

D. A. 阿利莫娃和 A. A. 戈洛瓦诺夫	178
-------------------------------	-----

第十章 哈萨克斯坦	
K. 努佩伊思	198
第十一章 吉尔吉斯斯坦	
A. 塔贝沙利耶娃	212
第十二章 塔吉克斯坦	
M. 迪诺肖耶夫	235
第十三章 土库曼斯坦	
M. 阿纳耐佩索夫和 M. 莫谢夫	248
第十四章 萨彦—阿尔泰山脉地区与西伯利亚东南部	
D. 瓦西列夫	270
第十五章 蒙古	
第一节 18世纪至1919年的蒙古	
T. 纳卡米	285
第二节 1921年蒙古人民革命与蒙古人民共和国(1924~1946年)	
Ts. 巴特巴耶尔	297
第三节 蒙古人民共和国:社会转型与挑战(1945~1990年)	
J. 博巴塔	304
第十六章 中国新疆	
秦惠彬	310
第十七章 印度北部(不包括1947年之后的巴基斯坦)	
伊克蒂达尔·A. 汗	325
第十八章 巴基斯坦(1947年之后)	
R. 阿夫扎尔	340
第十九章 阿富汗	
第一节 1850至1919年间的阿富汗	
C. 诺尔-卡里米	354
第二节 从独立到塔利班的崛起	
W. 梅里和 A. 赛卡尔	361
第二十章 伊朗及其东部地区(1848~1989年)	
N. 纳西里-穆哈德姆	373

第三部分 环境、社会与文化

第二十一章 中亚与南亚的自然环境	
E. 舒库洛夫	403
第二十二章 妇女的地位(1917~1990年)	

第一节	中亚北部地区妇女的地位	
	D. A. 阿利莫娃	433
第二节	伊朗与阿富汗的妇女运动及妇女法律地位的变化 (1900~1990年)	
	A. 奇恩-蒂博	441
第三节	印度与巴基斯坦妇女的地位	
	S. 莫斯维	449
第二十三章	教育、新闻媒体与公共卫生	
	A. K. 帕特耐克	461
第二十四章	科学与技术	
	W. 弗洛尔	481
第二十五章	中亚北部地区的艺术	
	A. 卡基莫夫	509
第二十六章	中亚东部的艺术	
第一节	新疆的艺术与建筑	
	厉声和许建英	576
第二节	维吾尔民间建筑	
	R. G. 罗兹	594
第三节	蒙古的艺术与建筑	
	C. 艾特伍德	604
第二十七章	中亚西部与南部地区的艺术	
第一节	伊朗与阿富汗	
	W. 弗洛尔和 C. 阿德尔	626
第二节	印度与巴基斯坦	
	S. P. 维尔马	660
第二十八章	电影与戏剧	
	L. L. 亚当斯	673
第二十九章	中亚北部地区的建筑与城市规划： 从俄国征服时期到苏联时期(1865~1990年)	
	M. 阿祖特	681
第三十章	波斯语及其他印度—伊朗语系的文学	
第一节	波斯语文学	
	H. 贾瓦迪	715
第二节	达里语文学	
	H. 贾瓦迪	731
第三节	塔吉克文学	
	A. 阿利马尔多诺夫	739

第四节 其他印度—伊朗语系的文学	
I. 哈斯内	743
第三十一章 突厥语与蒙古语文学	
第一节 突厥语文学	
R. 道尔	768
第二节 蒙古语文学	
G. 卡拉	776
结论	
马达瓦•K. 帕拉特	793
地图	
地图 1 沙俄及中亚	798
地图 2 苏维埃社会主义共和国联盟(USSR)、俄罗斯联邦及 中亚各共和国	799
地图 3 蒙古与中国西部(新疆)	800
地图 4 英属印度	801
地图 5 印度及巴基斯坦	801
地图 6 阿富汗和伊朗	802
地图 7 中南亚的自然环境	803
地图 8 今日中亚	804
参考书目	806
词汇表	857
索引	859

导 言

国际科学委员会主席
C. 阿德尔

《中亚^①文明史》第六卷也是最后一卷的出版，标志着本系列丛书出版工作的圆满完成。最早承担这一浩大工程的先驱者们希望通过努力，实现在教科文组织宪章中所宣扬的一个主要目标，即：“发展及增进各国人民之间的交往手段，并借此种手段之运用，促成相互了解，达到对彼此之生活有一更真实、更全面认识之目的^②。”为更好地达成这一目标，教科文组织已在 1968 年出版了《人类科学与文化发展史》。该组织还承担了其他一系列有关历史及文明领域研究著作的出版工作，而这些领域，当时或从未进行过研究，或研究得极为有限，不是已经过时，就是具有偏见。这些研究系列包括：《非洲通史》、《拉丁美洲通史》以及现在的《中亚文明史》，等等^③。需要指出的是，在最后一个领域，现存有关中亚地区仅有的一些出版物，都是一个世纪之前出版的，而且只涉及政治史。例如，《9 世纪至 19 世纪蒙古史》这本颇具价值的著作是由亨利·H. 豪沃斯一个人完成的，完成时间则是英俄在中亚地区进行“大博弈”的时代^④。

授权教科文组织总干事着手进行《中亚文明史》出版计划的决议，是在 1976 年 10~11 月在内罗毕举行的教科文组织大会上通过的。十年前，在 1966 年 11 月召开第十四届教科文组织大会时，曾通过一项对中亚地区展开研究的实验项目，本计划便是该项目的实施结果。当时开展此实验项目的目的，旨在通过对生活在中亚地区各族人民的考古、历史、语言和文学的研究，更好地了解他们的文明。1980 年 12 月，负责全面实施本计划的国际科学委员会在巴黎召开了第一次会议。起初，参与本计划的国家包括阿富汗、印度、伊

① 在本系列各卷中所采用的“中亚”的含义，已在第一卷附录（边码第 477~480 页）中由 L. I. 米罗什尼科夫博士加以说明。

② 引自当时的教科文组织总干事费德里科·马约尔为《中亚文明史》第一卷所写的序言。

③ 《非洲通史》英文版，巴黎，1981~1993 年，八卷本；《拉丁美洲通史》西班牙文版，巴黎，1999~2004 年，九卷本（六次印刷）。其他系列还包括《加勒比通史》英文版，巴黎，1997~2005 年，六卷本（五次印刷），以及《伊斯兰文化的不同侧面》英文版及法文版，巴黎，1994~2003 年，六卷本（每种文字均三次印刷）。

④ 1876~1888 年在伦敦初版，1927 年出版修订本，1970 年在纽约以四卷本形式再版。

朗、巴基斯坦和前苏联。虽然其他国家的一些学者也对此作了一些研究,但当时世界的地缘政治形势并不适于将更多的东亚地区纳入本计划涉及的文化区域之中。不过后来中国与蒙古成为了本计划的参与编写国。世界上其他一些在中亚研究方面颇有成就的国家也被邀请加入了国际科学委员会,包括来自法国、匈牙利、日本、土耳其、英国和美国的专家。

到 1991 年底,中亚的政治地理版图又发生了巨大的变化。伴随着前苏联的解体,俄罗斯联邦成立。而在前苏联的亚洲地区,新生了哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦、塔吉克斯坦、土库曼斯坦、乌兹别克斯坦五个共和国。这一事件的意义极为重大,它为本卷提供了一个截止的时期,而史前时期则是它的起点。当然,可以理解的是,对于不同的地区,截止期的价值是各不相同的。例如,1979 年伊朗王朝政权的垮台,或者是 2001 年阿富汗塔利班政权的崩溃,对相关国家而言,就都比前苏联的政治变迁重要得多。

《中亚文明史》六卷本(目前均已出版)按照年代顺序排列,各卷具体内容如下:

第一卷:文明的曙光:远古时代至公元前 700 年。主编 A. H. 丹尼、V. M. 马松(巴黎,1992 年出版)

第二卷:定居文明与游牧文明的发展:公元前 700 年至公元 250 年。主编雅诺什·哈尔马塔;副主编 B. N. 普里、G. F. 埃特马迪(巴黎,1994 年出版)

第三卷:文明的交会:公元 250 年至 750 年。主编 B. A. 李特文斯基;副主编张广达、R. 沙巴尼·萨姆哈巴迪(巴黎,1996 年出版)

第四卷:辉煌时代:公元 750 年至 15 世纪末(2 卷本)。主编 M. S. 阿西莫夫、C. E. 博斯沃思(巴黎,上下卷分别于 1998 年与 2000 年出版)

第五卷:对照鲜明的发展:16 世纪至 19 世纪中叶。主编 C. 阿德尔、伊尔凡·哈比卜;副主编卡尔·M. 拜巴科夫(巴黎,2003 年出版)

第六卷:走向现代文明:19 世纪中叶至 20 世纪末。主编:恰赫里亚尔·阿德尔;副主编:马达瓦·K. 帕拉特、阿娜拉·塔贝沙利耶娃(巴黎,2005 年出版)

上述各卷,在编写方面最困难和最棘手的,是涉及当代极为复杂的地缘政治状况的第六卷。由于编写及出版该卷的工作极为艰巨,原定的主编最终宣布辞职。而在最后呈交手稿前的有限时间内,很难找到适当的替代人选,因此,副主编、出版助理(伊斯肯德尔-莫奇里女士)及本委员会主席便不得不承担起编辑整理本卷的责任。受制于严格的出版时限,以及能够胜任相关工作的学者

有时并不易寻找,不足之处在所难免。某些比较大的缺陷,例如缺乏对阿富汗伊斯兰共和国、印度、伊朗伊斯兰共和国及巴基斯坦当代建筑及一些其他方面的关注,都是明证。尽管存在着这些缺憾,我们仍然期望读者或者能够从本卷中直接发现对他们感兴趣部分的某些提示,或者能够通过本卷所提供的参考书目去阅读相关的专业出版物。

要提及所有曾参与编写及出版这六卷本工作的人员,几乎是不可能的。但这里最应当指出的是,教科文组织坚持不懈的支持至关重要,否则本系列丛书就不可能筹划、编写和出版。我们还应感谢已故的国际中亚文化研究协会主席、院士 B. G. 加富罗夫教授。在协会报告人 L. I. 米罗什尼科夫博士以及其他学术界人士的协助下,这些学者为这本史书的最终出版奠定了基础。这些最早的发起者中,有 Sh. 比拉教授、A. H. 丹尼教授、J. 哈尔马塔教授以及 D. 辛诺教授,等等。他们在国际科学委员会第一次开会讨论《中亚文明史》出版计划时,作为副主任及报告人,对本书的筹划、运作及持续,都作出了重要的贡献。他们开拓性的成就得到了我的前任、已故的穆罕穆德·S. 阿西莫夫教授的支持与承认。阿西莫夫教授是国际科学委员会的首任主席,从 1980 年开始任职,直至 1996 年被人神秘地暗杀。各卷主编与副主编们的科研与编辑工作对这个重大的协作项目能够取得成功同样是十分关键的。他们的名字在各卷的首页及上述各卷名单中都已载明。在这些杰出的学者中,其中一些人,如 C. E. 博斯沃思教授和伊尔凡·哈比卜教授,不仅承担了各自的特定任务,而且还作为高级顾问协助委员会的工作。

本书各卷的顺利完成,还应当特别感谢伊斯肯德尔·莫奇里女士,她代表教科文组织监督本出版计划的执行情况,并且是作者、译者及编者之间的协调人。在编辑方面,莫奇里女士得益于与贾纳·高夫密切而富有成效的合作。同样应当感谢的还有教科文组织英文翻译机构的许多工作人员及相关的译者。为提高译文的质量,他们在本职之外还做了大量的工作。

如今,《中亚文明史》这一艰巨的出版工作已经完成。毫无疑问,知识的进步与研究方法的发展迟早会导致至少是对其相关内容的重大修订,即使不是改写的话。不过,如果读者们认为本书在一定程度上有助于了解一个复杂而且迄今为止人们所知甚少的领域,所有参与创作本系列各卷的人员将备感欣慰。

第一部分

延续与变化

第一章 中亚诸汗国

(19世纪下半叶至20世纪初期)*

29

V. 富尼奥和 C. 普若尔

前言

19世纪下半叶是中亚历史上的一个分水岭。在这一时期,各大国竞相向该地区的各种政治体渗透和拓展势力。三个主要的强国:俄国、中国和英国,都建立或强化了他们与中亚的保护条约或是直接的殖民统治。

中亚的特殊之处在于,它既是一个地理概念,同时又是一个文化区域,尽管它的这些不同方面从未统合成为一个单一的政治实体。中亚因此从未是一个单独的国家,相反,它的部分领土却常常成为某些统治中心远在中亚之外的大帝国(例如,亚历山大帝国、蒙古帝国、中国和俄国)的省份。在这些帝国瓦解后,该地区又时常分裂为较小的政治体(哈萨克汗国、乌兹别克汗国,等等)。“中亚”一词由此成为一种内容极为庞杂的历史建构,内含多种多样的政治体(汗国、埃米尔国,等等)以及许多不同的政治、经济与文化形态、种族集团和文明特征。

蒙古帝国解体以后,直至18世纪末,部分地区甚至到19世纪,在辽阔的中亚地区,各个独立的政治体内部发展着不同的政治与文化形态;一个新的时代随即拉开序幕并导致许多的变化。由于汇集了重大的地缘政治与经济利益,该地区显著的地缘政治地位变得非常重要。

尽管长期以来中亚的历史重要性广为人知,但并没有反映在对该地区的社会科学研究之中。导致这种状况的原因之一在于,它既受到内部不同实体特征的影响,也受到该地区作为一个整体的影响,同时又被内外不同的因素所左右。到18世纪晚期及19世纪,世界上的主要强国开始意识到控制、甚或占有中亚的重要性,所有的主要参与者(英国、俄国,某种程度上还有中国)都确立了各自对该地区的认识体系。

30

到19世纪下半叶,不仅各强国对中亚的统治体系完成,而且有关该地区的分析、情报收集及出版工作空前繁盛;19世纪下半叶出现的有关中亚研究

* 参见地图1,第798页。

的各种史料就反映了这种状况：不仅为数众多，而且丰富多彩。它们来自于当时的外部观察家、政治家、具有真知灼见的战略家和地理学家以及东西方的旅行者。它们还包括来自于各个中亚政权档案机构中一些鲜为人知的文档，例如由当地宫廷编订的直至 20 世纪早期的王朝编年史。这些史料反映出当时（中亚地区外部与内部）各种各样的态度与观点，以及不同群体（征服者与被征服者）对形势的各种评估。

对 19 世纪后半叶中亚国家或国家结构的历史研究，受到了源于本地区内外不同编史传统的双重影响——一方面是俄国^①、英国与中国，另一方面是布哈拉、希瓦、浩罕、哈萨克、阿富汗与伊朗。在中亚拥有利益的各个强国发展了各不相同的认知传统，丰富的文献资料与前一时期（16 与 17 世纪）有着明显的不同，那时的文献资料还是以当地资源为主，因为中亚未来的征服者当时对中亚地区仍知之甚少或是一无所知。

然而，由于时间距今较近，这些不同于本地的外部记载，其信息的数量、质量、内容的丰富性与精确性，都仍对当今有关中亚的认知产生着影响——无论在中亚地区内部还是外部的各个国家内均是如此。结果，在这两类记载中都出现了大量虚构的历史描述，西方的记载中就有不少，有些相信中亚目前的国家边界只是“大博弈”（见下文）的结果。更准确地讲，是这些帝国促进了中亚地区内部国家间边界的演化，并在其扩张政策中加以利用。事实上，许多前殖民时期本地区内部的演化都对当今的国界形成有着直接的影响，并且波斯与希瓦、阿富汗与布哈拉、中国清朝与浩罕之间的领土关系，在分析这个特殊时代时也需要加以考虑。当今时代主要的进步之一就是，人们能够有机会同时查阅所有的文献，无论是当地的还是外部的，东方的还是西方的。

31 最后需要指出的是，到 18 世纪末特别是 19 世纪前半叶，在西方及俄国的史籍中，“中亚”一词开始取代“鞑靼地区”。随着它在俄语、英语、法语及其他语言的多种译文中的大量使用，“中亚”的提法在 19 世纪后半期已被广泛接受，特别是在被本地区各国接纳之后，其使用范围不断扩展。

19 世纪下半叶新的政治与战略形势： 殖民压力之下的草原—绿洲结构形态

到 19 世纪，一种崭新且全面的地缘政治形势在广阔的中亚地区发展确立。1899~1906 年间的英印总督寇松勋爵，在他的《波斯与波斯问题》一书中相当令人信服地写道：

突厥斯坦、阿富汗斯坦、外里海地区、波斯——许多这类的名称，

^① 包括东方学。参见卢宁（Lunin），1965 年；卢宁，1979 年。

只是代表着一种极为偏远的感觉、一种陌生变迁的记忆、或是一种渐渐逝去的传奇。对我而言，它们都只是正在争夺世界统治权的游戏棋局中出局的残兵败将而已^②。

这一见解的提出，正值英俄对抗（或所谓的“大博弈”）的高峰时期。“大博弈”的概念，首先来源于1842年被以间谍罪处决于布哈拉的英国间谍亚瑟·康诺利（Arthur Conolly），后在1901年被鲁德亚德·基普林（Rudyard Kipling）采用。它是两大帝国主义列强在该地区一个多世纪对抗竞争的写照。对它们而言，中亚是一个争夺“世界枢纽^③”的巨大竞技场。从俄国方面来说，至少还有一个在宗教上冠冕堂皇的理由：追寻“雅利安人的发祥地”^④。正是在这个世纪的下半叶，扩张主义者与所谓“文明”的力量逐渐形成，新的势力范围经过无数次冲突、战争、结盟及盟友的变化之后，最终确立。

下面必须谈到的问题是，三种不同类型国家（即中国、英国与俄国）的统治对中亚游牧与定居社会和文化的影响。这些社会的历史开始同主要的殖民国家相联系，其经济及宗教等方面逐渐处于从属地位。在此期间，中亚的绝大多数地区逐渐被俄国控制，其社会政治与文化延续的主要支柱，一方面是伊斯兰教，另一方面是成吉思汗世系统治的正统合法性方面，出现了一系列的断裂。

俄国建立了一个由连续不断的大片陆地组成的帝国。但是，在俄国内部激起激烈争议的沙皇统治^⑤，在对外扩张的速度与形式方面，均有很大的不同，其所处的国际环境也千差万别。1732年，当俄国开始直接对哈萨克领地施加政治影响时，世界处于均势状态；而当1885年俄国占领谋夫（Merv）时，形势就已完全不同。为夺取哈萨克人的领地，俄国从开始施加政治压力到最终建立直接统治用去150年的时间，而它征服乌兹别克汗国只用了20年，随后它又用20年的时间征服了中亚其他地区。

另一个拥有大片连续陆地领土的国家是中国。19世纪清王朝在这一地区的战略是抵御俄国及英国代理人的影响，他们在新疆非常的活跃^⑥。而在在此之前，清王朝奉行的是一种更具进攻性的政策，特别是在18世纪下半叶，当

^② 寇松（Curzon），1892年。

^③ 根据地理学家哈尔福德·J.麦金德爵士（Halford J. Mackinder, 1861~1943年）在其1904年发表的《历史的地理枢纽》一文中构建、并被尼古拉斯·约翰·斯皮克曼（Nicholas John Spykman, 1893~1943年）进一步详尽阐述的理论，该文认为：“谁控制了中心地区的边缘地带，谁就控制了欧亚大陆；谁控制了欧亚大陆，谁就掌握了世界的命运。”中心地区的边缘地带是指海上强国与陆上强国激烈争夺的广阔地区。

^④ 拉鲁埃勒（Laruelle），2004年。

^⑤ 马顿斯（Martens），1880年；维祖科夫（Venzhukov），1877年；梁赞诺夫斯基（Riazanovsky），1972年，第3~29页；萨尼（Sahni），1997年。

^⑥ 霍普柯克（Hopkirk），1990年；摩根（Morgan），1981年；罗林森（Rawlinson），1875年的著作。

时清王朝消灭了其西部侧翼的准噶尔帝国^⑦。

为完成对印度的殖民统治,英国关注的是通过确保威胁印度的陆上边界地区的安全,以遏制俄国的扩张主义势力。印度受到威胁的西北部边界地区,是英国统治印度的真正的“阿喀琉斯之踵”,英国由此对阿富汗采取了直接的干涉政策,而对伊朗则采取了间接干涉的形式。

19世纪的哈萨克汗国

1853年夏天,阿克马斯吉德(Ak Masjid,浩罕汗国锡尔河下游地区的前沿堡垒)陷于俄军之手,标志着俄国对绝大多数哈萨克领地征服行动的结束。从18世纪初开始,俄国所实施的政策,首先是施加影响,而后是取得统治。它可以分成三个主要的阶段:即1731~1822年,1822~1850年,1850~1914年。

33 相关的“哈萨克”政策^⑧的提出,主要建立在对过去与未来综合考虑的基础之上:首先,是最后一个草原帝国的瓦解,其次,是俄国的帝国野心。

在18世纪的前25年里,草原地区的地缘政治形势发生了根本的变化。在过去的几个世纪里,尽管哈萨克汗国一直受到南部乌兹别克诸汗国及北部巴什基尔(Bashkir)部族的压力,但最主要的威胁还是来自于东部的准噶尔人。1757年准噶尔汗国被清王朝消灭,这使得中国与哈萨克汗国及乌兹别克汗国在历史上首次开始直接接触,建立起一种新型的关系,特别是与哈萨克大玉兹(Zhuz,游牧部落——译者注)。

由于准噶尔帝国施加的军事压力,哈萨克的阿布海尔汗(1710~1748年)向俄国寻求保护,并将这种关系在1731年订立的一份正式的效忠条约中加以明确。并且,阿布海尔是作为哈萨克人的大汗(Ulug Khan)而不仅仅是作为哈萨克人三个玉兹之一(小玉兹)的首领而签署的这份效忠条约^⑨。无庸讳言,阿布海尔汗与俄国人对这份效忠条约的理解及预期迥然不同,但是1731年这个年份却无疑标志着俄国影响哈萨克事务的开始。在18世纪的大多数时期及19世纪上半叶,多位汗王并存而各自统治不同的玉兹,是很常见的现象。而这增加了其内部的政治混乱。在奥尔斯克(1733年)及奥伦堡城(1743年)建成之后,俄国人的军事要塞(奥伦堡线、伊希姆线,等等)开始快速筑立。获取通向南部海洋通道的野心变成了俄国国家扩张主义者信条中持久的特征。他们寻求的就是通往印度暖洋及神话般财富的途径^⑩。

自1731年效忠条约签订之后的半个世纪里,俄国人并未向哈萨克人领地

⑦ 宫胁(Miyawaki),2003年。

⑧ 自18世纪30年代起直至前苏联时代的俄文资料中,18世纪大约拥有100万人口的哈萨克人,都被称为是“吉尔吉斯人”或是“吉尔吉斯—哈萨克人”。而在此之前,即从他们与俄国人第一次接触直到18世纪30年代,他们均被称为“哈萨克人”。

⑨ 艾洛菲娃(Erofeeva),1999年。

⑩ 普若尔(Poujol),1985年。